

第三十三條**通知條款**

秘書長應將下列事項通知第二十五條第一項所稱之一切國家：

- (一) 依第二十五條所為之簽署、批准及加入，
- (二) 依第二十六條本公約生效之日期，
- (三) 依第二十九條宣告之退約，及
- (四) 依第二十七條、第二十八條、第三十條及第三十二條所為之聲明及通知。

為此，下列代表各秉本國政府正式授與之權，謹簽字於本公約，以昭信守。

公曆一千九百七十一年二月二十一日訂於維也納，正本一份，其中文、英文、法文、俄文及西班牙文各文本同一作準，應存放於聯合國秘書長處，其正式副本由秘書長分送聯合國全體會員國及第二十五條第一項所開其他國家。

第 27/2018 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈根據一九八零年十月二十五日訂於海牙的《國際性誘拐兒童民事方面的公約》（“公約”）第三十八條的規定，公約於二零零五年八月一日在中華人民共和國澳門特別行政區和保加利亞共和國之間生效。

公約已透過第33/83號政府命令公佈於一九九九年三月二十九日第十三期《澳門政府公報》第一組。

二零一八年五月二日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 27/2018

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, que a Convenção sobre os Aspectos Cíveis do Rapto Internacional de Crianças, feita na Haia, em 25 de Outubro de 1980 (Convenção), em conformidade com o seu artigo 38.º, entrou em vigor entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República da Bulgária em 1 de Agosto de 2005.

A Convenção encontra-se publicada, através do Decreto do Governo n.º 33/83, no *Boletim Oficial de Macau* n.º 13, I Série, de 29 de Março de 1999.

Promulgado em 2 de Maio de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 28/2018 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一八年二月二十六日通過的關於中東局勢的第2402（2018）號決議的中文及英文正式文本。

二零一八年五月四日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 28/2018

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2402 (2018), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 26 de Fevereiro de 2018, relativa à situação no Médio Oriente, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 4 de Maio de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第2402（2018）號決議

安全理事會 2018 年 2 月 26 日第 8190 次會議通過

安全理事會，

回顧關於也門的第2014（2011）、2051（2012）、2140（2014）、2201（2015）、2204（2015）、2216（2015）、2266（2016）和2342（2017）號決議以及2013年2月15日（S/PRST/2013/3）、2014年8月29日（S/PRST/2014/18）、2015年3月22日（S/PRST/2015/8）、2016年4月25日（S/PRST/2016/5）和2017年6月15日（S/PRST/2017/7）安理會主席聲明，

重申對也門的統一、主權、獨立和領土完整的堅定承諾，

表示關切也門目前面臨的政治、安全、經濟和人道主義挑戰，包括持續不斷的暴力，以及非法轉讓、不利於穩定地積累和濫用武器構成的威脅，

再次呼籲也門各方堅持通過對話與協商化解分歧，摒棄旨在實現政治目標的暴力行為，也不要進行挑釁，

重申各方要遵守國際法、包括適用的國際人道主義法和國際人權法為其規定的義務，

表示支持並致力於秘書長也門問題特使為促進也門過渡進程而開展的工作，

表示嚴重關切也門某些地區被阿拉伯半島基地組織（半島基地組織）控制，嚴重關切半島基地組織的存在、暴力極端主義意識形態和

行動給也門和該區域的穩定造成負面影響，包括對平民造成破壞性人道主義影響，還表示關切伊拉克和黎凡特伊斯蘭國（伊黎伊斯蘭國）（又稱達伊沙）在也門的附庸者不斷增加且今後還可能增長，重申安理會決心消除半島基地組織、伊黎伊斯蘭國（達伊沙）和所有其他有關聯的個人、團體、企業和實體構成的各方面威脅，

回顧阿拉伯半島基地組織和與之有關聯的人已被列入伊黎伊斯蘭國（達伊沙）和基地組織制裁名單，為此強調指出需要大力執行第2253（2015）號決議第2段所載措施，將之作為在也門打擊恐怖活動的重要工具，

注意到有效執行第2140（2014）和2216（2015）號決議建立的制裁制度至關重要，包括該區域會員國可在這方面發揮關鍵作用，鼓勵進一步加強合作，

回顧第2216（2015）號決議第14段規定實行定向軍火禁運，

對也門破壞性人道主義局勢繼續惡化深感不安，表示嚴重關切一切阻礙有效運送人道主義援助的情況，包括對向也門平民運送維生物品實行限制，

強調第2140（2014）號決議第19段所設委員會（“委員會”）需要討論專家小組報告所載建議，

認定也門局勢繼續對國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1.重申需要在全面的全國對話大會結束後，根據海灣合作委員會倡議和執行機制，依照第2014（2011）、2051（2012）、2140（2014）、

2201（2015）、2204（2015）、2216（2015）和2266（2016）號決議並顧及也門人民的期望，及時全面落實政治過渡；

2.決定將第2140（2014）號決議第11和15段規定的措施延至2019年2月26日，重申第2140（2014）號決議第12、13、14和16段的規定，還重申第2216（2015）號決議第14至17段的規定；

指認標準

3.重申第2140（2014）號決議第11和15段和第2216（2015）號決議第14段的規定適用於被委員會指認的或第2216（2015）號決議附件開列的參與危及也門和平、安全或穩定的行為或為此種行為提供支持的個人或實體；

4.重申第2140（2014）號決議第17段和第2216（2015）號決議第19段規定的指認標準；

報告

5.決定將第2140（2014）號決議第21段和第2216（2015）號決議第21段規定的專家小組的任務延長到2019年3月28日，表示打算至遲於2019年2月28日審查這一任務，並就任務的進一步延長採取適當行動，請秘書長至遲於2019年3月28日與委員會協商，儘快採取必要的行政措施，酌情利用第2140（2014）號決議所設專家小組的成員的專長，重新組建專家小組；

6.請專家小組最遲於2018年7月28日向委員會提交中期最新情況通報，並經與委員會討論後，至遲於2019年1月28日向安全理事會提交最後報告；

7. 指示小組同安全理事會為支持各制裁委員會的工作設立的其他相關專家組，特別是第 1526 (2004) 號決議設立並經第 2253 (2015) 號決議延長任期的分析支助和制裁監測組開展合作；

8. 敦促各方和所有會員國以及國際、區域和次區域組織確保與專家小組合作，又敦促所有有關會員國確保專家小組成員的安全和不受阻礙的通行便利，尤其是接觸人員、獲取文件和進入場地，以便專家小組執行任務；

9. 強調必須視需要與有關會員國進行磋商，確保本決議規定的措施得到全面執行；

10. 促請所有尚未向委員會報告情況的會員國儘快提交報告，說明它們為有效執行第 2140 (2014) 號決議第 11 和 15 段和第 2216 (2015) 號決議第 14 段規定的措施採取了哪些步驟，為此回顧根據第 2216 (2015) 號決議第 15 段對貨物進行檢查的會員國必須按照第 2216 (2015) 號決議第 17 段的規定向委員會提交書面報告；

11. 回顧制裁一般性問題非正式工作組關於最佳做法和方法的報告 (S/2006/997)，包括論及可採取哪些步驟闡明監測機制方法標準的第 21、22 和 23 段；

12. 重申安理會打算不斷審查也門局勢，並準備審查本決議中的措施是否得當，包括根據事態發展，隨時視需要加強、修改、暫停或解除這些措施；

13. 決定繼續積極處理此案。

Resolution 2402 (2018)

**Adopted by the Security Council at its 8190th meeting, on
26 February 2018**

The Security Council,

Recalling its resolutions 2014 (2011), 2051 (2012), 2140 (2014), 2201 (2015), 2204 (2015), 2216 (2015), 2266 (2016), and 2342 (2017) and the statements of its President dated 15 February 2013 (S/PRST/2013/3), 29 August 2014 (S/PRST/2014/18), 22 March 2015 (S/PRST/2015/8) and 25 April 2016 (S/PRST/2016/5), and 15 June 2017 (S/PRST/2017/7) concerning Yemen,

Reaffirming its strong commitment to the unity, sovereignty, independence and territorial integrity of Yemen,

Expressing concern at the ongoing political, security, economic and humanitarian challenges in Yemen, including the ongoing violence, and threats arising from the illicit transfer, destabilizing accumulation and misuse of weapons,

Reiterating its call for all parties in Yemen to adhere to resolving their differences through dialogue and consultation, reject acts of violence to achieve political goals, and refrain from provocation,

Reaffirming the need for all parties to comply with their obligations under international law, including international humanitarian law and international human rights law as applicable,

Expressing its support for and commitment to the work of the Special Envoy for Yemen to the Secretary-General in support of the Yemeni transition process,

Expressing its grave concern that areas of Yemen are under the control of Al-Qaida in the Arabian Peninsula (AQAP) and about the negative impact of their presence, violent extremist ideology and actions on stability in Yemen and the region, including the devastating humanitarian impact on the civilian populations, *expressing* concern at the increasing presence and future potential growth of the Islamic State in Iraq and Levant (ISIL, also known as Da'esh) affiliates in Yemen and *reaffirming its resolve* to address all aspects of the threat posed by AQAP, ISIL (Da'esh), and all other associated individuals, groups, undertakings and entities,

Recalling the listing of Al-Qaida in the Arabian Peninsula (AQAP) and associated individuals on the ISIL (Da'esh) and Al-Qaida Sanctions List and stressing in this regard the need for robust implementation of the measures in paragraph 2 of resolution 2253 (2015) as a significant tool in combating terrorist activity in Yemen,

Noting the critical importance of effective implementation of the sanctions regime imposed pursuant to resolution 2140 (2014) and resolution 2216 (2015), including the key role that Member States from the region can play in this regard, and encouraging *efforts* to further enhance cooperation,

Recalling the provisions of paragraph 14 of resolution 2216 (2015) imposing a targeted arms embargo,

Gravely distressed by the continued deterioration of the devastating humanitarian situation in Yemen, *expressing serious concern* at all instances of hindrances to the effective delivery of humanitarian assistance, including limitations on the delivery of vital goods to the civilian population of Yemen,

Emphasizing the necessity of discussion by the Committee established pursuant to paragraph 19 of resolution 2140 (2014) (“the Committee”), of the recommendations contained in the Panel of Experts reports,

Determining that the situation in Yemen continues to constitute a threat to international peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Reaffirms* the need for the full and timely implementation of the political transition following the comprehensive National Dialogue Conference, in line with the Gulf Cooperation Council Initiative and Implementation Mechanism, and in accordance with resolutions 2014 (2011), 2051 (2012), 2140 (2014), 2201 (2015), 2204 (2015) 2216 (2015), and 2266 (2016) and with regard to the expectations of the Yemeni people;

2. *Decides* to renew until 26 February 2019 the measures imposed by paragraphs 11 and 15 of resolution 2140 (2014), *reaffirms* the provisions of paragraphs 12, 13, 14 and 16 of resolution 2140 (2015), and *further reaffirms* the provisions of paragraphs 14 to 17 of resolution 2216 (2015);

Designation Criteria

3. *Reaffirms* that the provisions of paragraphs 11 and 15 of resolution 2140 (2014) and paragraph 14 of resolution 2216 (2015) shall apply to individuals or entities designated by the Committee, or listed in the annex to resolution 2216 (2015) as engaging in or providing support for acts that threaten the peace, security or stability of Yemen;

4. *Reaffirms* the designation criteria set out in paragraph 17 of resolution 2140 (2014) and paragraph 19 of resolution 2216 (2015);

Reporting

5. *Decides* to extend until 28 March 2019 the mandate of the Panel of Experts as set out in paragraph 21 of resolution 2140 (2014), and paragraph 21 of resolution 2216 (2015), *expresses its intention* to review the mandate and take appropriate action regarding the further extension no later than 28 February 2019, and *requests* the Secretary-General to take the necessary administrative measures as expeditiously as possible to re-establish the Panel of Experts, in consultation with the Committee until 28 March 2019 drawing, as appropriate, on the expertise of the members of the Panel established pursuant to resolution 2140 (2014);

6. *Requests* the Panel of Experts to provide a midterm update to the Committee no later than 28 July 2018, and a final report no later than 28 January 2019 to the Security Council, after discussion with the Committee;

7. *Directs* the Panel to cooperate with other relevant expert groups established by the Security Council to support the work of its Sanctions Committees, in particular the Analytical Support and Sanctions Monitoring Team established by resolution 1526 (2004) and extended by resolution 2253 (2015);

8. *Urges* all parties and all Member States, as well as international, regional and subregional organizations to ensure cooperation with the Panel of Experts and *further urges* all Member States involved to ensure the safety of the members of the Panel of Experts and unhindered access, in particular to persons, documents and sites, in order for the Panel of Experts to execute its mandate;

9. *Emphasizes* the importance of holding consultations with concerned Member States, as may be necessary, in order to ensure full implementation of the measures set forth in this resolution;

10. *Calls upon* all Member States which have not already done so to report to the Committee as soon as possible on the steps they have taken with a view to implementing effectively the measures imposed by paragraphs 11 and 15 of resolution 2140 (2014) and paragraph 14 of resolution 2216 (2015) and *recalls* in this regard that Member States undertaking cargo inspections pursuant to paragraph 15 of resolution 2216 (2015) are required to submit written reports to the Committee as set out in paragraph 17 of resolution 2216 (2015);

11. *Recalls* the Informal Working Group on General issues of Sanctions report (S/2006/997) on best practices and methods, including paragraphs 21, 22 and 23 that discuss possible steps for clarifying methodological standards for monitoring mechanisms;

12. *Reaffirms* its intention to keep the situation in Yemen under continuous review and its readiness to review the appropriateness of the measures contained in this resolution, including the strengthening, modification, suspension or lifting of the measures, as may be needed at any time in light of developments;

13. *Decides* to remain actively seized of the matter.

批示摘錄

透過行政長官二零一八年三月二十九日的批示：

批准修改聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，與東方科技集團有限公司於二零零四年五月二十一日在山度士私人公證員第5冊第68頁及後續數頁中簽署的位於路環聯生填海區，鄰近石排灣馬路，定名為“C1”街區以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述街區透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2002號運輸工務司司長批示批予聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第28/2003號運輸工務司司長批示和公佈於二零零五年七月二十

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Março de 2018:

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula terceira da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos de Concessão exarada no dia 21 de Maio de 2004 e lavrada a fls. 68 e seguintes do livro n.º 5, no Cartório do Notário Privado Dr. Álvaro Rodrigues, entre a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Eastern — Grupo para as Novas Tecnologias, Limitada, referente ao Quarteirão «C1», situado na ilha de Coloane, no aterro da Concórdia, junto à Estrada de Seac Pai Van, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, concedido por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002, parcialmente alterados pelos Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2003, e Despacho do